



OFAJ  
DFJW

**JOURNÉE DÉCOUVERTE FRANCO-ALLEMANDE 2021**  
DÉCOUVRIR LE MONDE DU TRAVAIL  
ET SES PERSPECTIVES FRANCO-ALLEMANDES

# Sommaire

PRÉFACES .....	p. 03-04
2021, UNE ANNÉE ENCORE MARQUÉE PAR LA PANDÉMIE .....	p. 05
UN APERÇU DU MONDE DU TRAVAIL DANS LE CONTEXTE FRANCO-ALLEMAND .....	p. 06-07
LES PARTENAIRES DE LA JOURNÉE DÉCOUVERTE .....	p. 08
UN FORMAT POUR CHAQUE SITUATION .....	p. 09
LES MOMENTS FORTS EN 2021 .....	p. 10-11
LES PERSPECTIVES .....	p. 12
CONTACTS & MENTIONS LÉGALES .....	p. 13

LAURENCE BOONE ET ANNA LÜHRMANN,  
SECRÉTAIRES GÉNÉRALES POUR LA COOPÉRATION  
FRANCO-ALLEMANDE



« Il est primordial de  
donner à la jeunesse  
l'opportunité  
de vivre l'Europe. »

Début 2022, l'agression brutale de la Russie sur l'Ukraine nous a profondément choquées et a placé l'Europe face à de nouveaux défis. Elle a également fait de l'ombre à la relance des échanges entre jeunes de France et d'Allemagne. Auparavant, la jeunesse avait déjà beaucoup souffert de la pandémie de Covid-19. C'est pour cela qu'une priorité pour les échanges franco-allemands consiste à reprendre progressivement les rencontres entre jeunes, malgré les conditions imposées par une crise sanitaire qui perdure.

Plus que jamais, le tandem franco-allemand est essentiel pour maintenir l'engouement pour l'Europe. Les perturbations que connaît l'Union européenne, avec le retour de la guerre sur notre continent et la montée des partis extrêmes, ne doivent pas ouvrir la porte au repli sur soi. Ces difficultés nous montrent que notre communauté de valeurs reste fragile et qu'il est nécessaire de réaffirmer continuellement nos principes. Pour toutes ces raisons, il est primordial de donner à la jeunesse l'opportunité de vivre l'Europe.

Avec ses programmes de mobilité et d'échange, l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) réussit à rapprocher la jeunesse européenne. Celui intitulé Journée Découverte joue un rôle particulièrement important. En 2021, malgré les confinements, la fermeture des établissements scolaires, les difficultés économiques des entreprises, près de 2000 élèves ont pu se faire une idée du monde du travail européen à travers la visite d'une entreprise ou d'une institution. Depuis sa création en 2006, ce programme a permis à près de 60 000 élèves d'appréhender concrètement les liens qui unissent la France et l'Allemagne aux niveaux économique, politique et culturel. Les jeunes ont véritablement besoin de ces expériences car elles offrent un éclairage précieux sur le monde

professionnel et sur ses opportunités. De plus, les rencontres et les échanges favorisent la compréhension de l'autre et le respect mutuel. Ces valeurs constituent l'essence même de l'Europe et nous devons les défendre face à des attaques qui viennent à la fois de l'extérieur et de l'intérieur.

C'est pourquoi nous ne pouvons que nous féliciter de l'augmentation du nombre de Journées Découverte ayant eu lieu en distanciel. Le format numérique du programme a permis à des élèves, issus de territoires isolés, de pouvoir échanger avec des acteurs du domaine franco-allemand de premier rang, indépendamment de la situation sanitaire. Au cours de l'année 2021, 1 722 élèves ont participé à 33 Journées Découverte depuis leur établissement scolaire ou leur domicile.

Afin d'épauler les enseignantes et les enseignants dans la mise en œuvre de ce nouveau format, l'accompagnement pédagogique a été renforcé. Nous nous réjouissons que le nombre de visites encadrées par des animatrices et animateurs certifiés ait crû de 64 % par rapport à l'année passée.

Nous adressons nos remerciements les plus chaleureux aux ministères, institutions et personnalités politiques ayant permis d'assurer la continuité du programme.

Merci aux entreprises et au personnel enseignant qui font de la Journée Découverte une grande réussite. Enfin, merci à l'OFAJ qui, par son travail, ouvre un grand nombre de portes à chaque jeune ; à BASF France pour son soutien, et à tous les autres partenaires associés : la Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie (CFACI), l'Institut français et le Goethe-Institut. Par leur engagement, tous ces acteurs contribuent à renforcer l'Europe.

TOBIAS BÜTOW ET ANNE TALLINEAU  
SECRÉTAIRES GÉNÉRAUX DE L'OFAJ



L'année 2021 a elle aussi été marquée par la pandémie. Cela s'est traduit par des conditions difficiles pour la jeunesse pour les échanges de jeunes, par des situations d'isolement social et par l'enseignement à distance pour les élèves. Dans ce contexte, la Journée Découverte franco-allemande a permis aux jeunes de se plonger dans le monde de l'entreprise – grâce à des échanges avec des décideuses et décideurs, d'observer les liens entre nos deux pays et de ressentir une appartenance à l'Europe.

Environ **1 900 jeunes** ont participé en 2021 à près de **40 rencontres** avec le monde économique franco-allemand ainsi que des représentantes et représentants des domaines de la culture et de la politique. **Un quart** des élèves étaient des **jeunes ayant moins d'opportunités**. L'OFAJ s'engage particulièrement pour ces jeunes, car c'est un public pour lequel les programmes de mobilité ne vont pas de soi. Ces jeunes ont été – et sont toujours – parmi les personnes les plus affectées par les effets de la pandémie.

La Journée Découverte permet de constater à quel point les séjours à l'étranger, les connaissances linguistiques et les compétences interculturelles sont des éléments clés pour l'entrée dans la vie professionnelle. De plus, les jeunes découvrent des secteurs professionnels d'avenir et obtiennent des informations sur les possibilités de stage ou d'apprentissage. Ces expériences élargissent les horizons professionnels et personnels de chacune et chacun.

« Les échanges de jeunes sont porteurs de paix pour l'avenir. »

La Journée Découverte franco-allemande est placée sous le haut patronage des secrétaires d'État chargés de l'Europe en France et en Allemagne – Clément Beaune et Anna Lührmann<sup>1</sup>. Elle est soutenue financièrement par les deux ministères des Affaires étrangères. Nous les remercions chaleureusement pour leur soutien sans faille pendant cette période difficile.

En 2021, 33 Journées Découvertes ont eu lieu dans un format numérique et/ou hybride – contre seulement 8 en 2020. Il s'agit d'un pas décisif vers la transition numérique et nous tenons à remercier le corps enseignant et les équipes d'animation interculturelle, de France et d'Allemagne, pour leurs contributions et leur flexibilité.

De nombreuses entreprises ont rencontré des difficultés liées à la pandémie. Elles ont également fait face à de profondes mutations dans les secteurs professionnels, liées au basculement vers le télétravail. Au regard de ces défis, nous souhaitons exprimer notre reconnaissance à l'ensemble des partenaires de la Journée Découverte, qui ont fait découvrir aux élèves leur entreprise, leur institution, leur établissement et leur métier. Merci pour leur confiance et leur soutien! De plus, l'OFAJ a renforcé les partenariats publics avec le monde politique et avec les institutions. À l'avenir, nous souhaitons ouvrir le programme à de nouveaux secteurs comme ceux des start-ups, des médias ou de la société civile, afin de présenter aux jeunes la diversité des opportunités professionnelles en France et en Allemagne.

L'année 2022 est l'année européenne de la jeunesse, dans un contexte de guerre. Les échanges entre la France et l'Allemagne sont sur une bonne voie pour une reprise des activités. Les rencontres restent une condition indispensable pour faire prospérer l'amitié franco-allemande et pour garantir la paix et la diversité au sein de l'Europe. Plus que jamais, les échanges de jeunes sont porteurs de paix pour l'avenir.

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à la Journée Découverte franco-allemande et nous vous souhaitons une bonne lecture!

## 2021, une année encore marquée par la pandémie

Une nouvelle fois, la pandémie a compliqué la tenue des Journées Découverte. Malgré le regain de l'épidémie, l'OFAJ a maintenu les échanges (y compris transfrontaliers) entre les jeunes grâce à des formats numériques et hybrides. Durant le dernier trimestre de 2021, les rencontres en présentiel ont pu reprendre progressivement.

LES JEUNES AVEC MOINS D'OPPORTUNITÉS : LE PUBLIC CIBLE DE LA JOURNÉE DÉCOUVERTE

L'OFAJ se donne pour objectif de faire participer ces jeunes à tous ses programmes pour favoriser l'égalité des chances.

1/4

des élèves ayant participé aux Journées Découverte en 2021 étaient des jeunes ayant moins d'opportunités.



PARTICIPATION 2021



1/4

des rencontres ont été des rencontres transfrontalières.

1 882

élèves ont participé à

39

Journées Découverte, dont 33 au format numérique ou hybride.

4 fois plus

de Journées Découverte au format numérique qu'en 2020.

JOURNÉE DÉCOUVERTE NUMÉRIQUE AVEC LE CONSULAT DE LYON

« La rencontre avec des gens qui travaillent à l'étranger m'a beaucoup inspiré. »

ÉLÈVE DU COLLÈGE SAINT-BRUNO, AUVERGNE-RHÔNE-ALPES

ACCOMPAGNEMENT



1/3

des visites ont été sujettes à un accompagnement pédagogique organisé par une animatrice ou un animateur certifié OFAJ.

En 2020, il s'agissait de 1/4 des visites.

JOURNÉE DÉCOUVERTE NUMÉRIQUE AVEC DEUX VOLONTAIRES FRANCO-ALLEMANDES

« La Journée Découverte a motivé les élèves à participer à d'autres programmes de l'OFAJ. »

ENSEIGNANTE DE L'INSTITUTION SAINT-JOSEPH-DU-MONCEL, HAUTS-DE-FRANCE

<sup>1</sup> Clément Beaune a occupé ce poste du 27 juillet 2020 au 4 juillet 2022. Laurence Boone est l'actuelle secrétaire d'État française chargée de l'Europe et de la coopération franco-allemande.

# Un aperçu du monde du travail dans le contexte franco-allemand

Le programme de la Journée Découverte a été créé en 2006 par l'Office franco-allemand pour la Jeunesse. Depuis la création de l'organisation internationale, en 1963, un grand nombre de programmes pour la jeunesse voient le jour. Avec le traité de l'Élysée signé le 22 janvier 1963, le général de Gaulle et le chancelier Adenauer se donnent pour objectif de réconcilier les jeunesses françaises et allemandes, après des siècles de rivalités et de guerres, grâce à des rencontres et des échanges entre les deux populations. Le traité d'Aix-la-Chapelle, signé en 2020 par Emmanuel Macron et Angela Merkel, a pour but d'étendre les compétences du premier traité.

## Public cible

Tous les élèves d'établissements d'enseignement général et professionnel à partir de la 6<sup>e</sup> en France et de la 7. Klasse en Allemagne peuvent participer à une Journée Découverte.

[FORMULAIRE D'INSCRIPTION](#) 📄

[PLUS D'INFOS](#) 📄

JOURNÉE DÉCOUVERTE À BASF BOUSSENS

« La Journée Découverte est particulièrement précieuse pour les élèves, ils sont valorisés, ils font des rencontres qu'ils ne pourraient jamais faire autrement, ils ont un aperçu de ce qui n'est pas possible autrement. La Journée Découverte est une excellente idée, qui est très bien menée et de manière professionnelle. »

**ENSEIGNANT  
DU LYCÉE POLYVALENT MARTIN-MALVY,  
OCCITANIE**



## Objectifs de la Journée Découverte

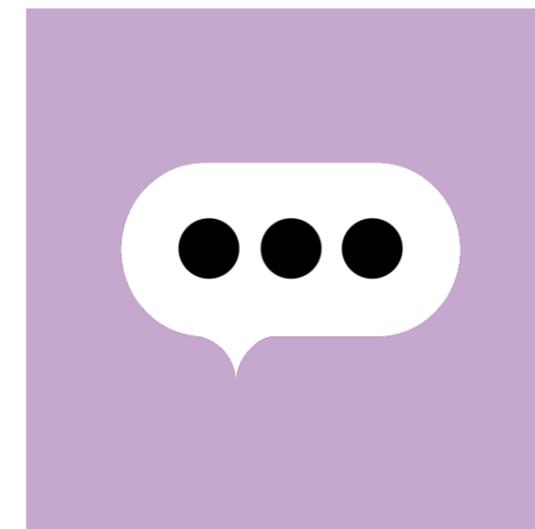
Le programme a pour objectifs de :

- donner un aperçu des parcours professionnels franco-allemands et des relations économiques, culturelles et politiques étroites entre nos deux pays;
- motiver à l'apprentissage des langues étrangères et à la mobilité européenne en encourageant la compréhension interculturelle;
- présenter des perspectives des engagements européens et franco-allemands.

JOURNÉE DÉCOUVERTE NUMÉRIQUE À LA BANQUE CENTRALE EUROPÉENNE, FRANCFORT-SUR-LE-MAIN

« Les élèves ont été encouragés à postuler plus tard à la Banque centrale européenne. »

**ENSEIGNANTE À LA EURO-AKADEMIE,  
BAVIÈRE**



## Accompagnement pédagogique et interculturel

Un accompagnement pédagogique est proposé aux classes à l'occasion de chaque visite pour assurer la qualité des rencontres. L'OFAJ bénéficie d'un large réseau d'animatrices et animateurs certifiés pouvant se rendre et intervenir dans les classes avant et après la Journée Découverte.

**36 % des visites ont fait l'objet d'un accompagnement pédagogique en 2021**, ce qui représente une augmentation de 64 % par rapport à l'année précédente.

Ces équipes d'animation sont également présentes lors des rencontres pour assurer le rôle de **co-modératrices et co-modérateurs** des enseignantes et enseignants. Ces personnes sont d'autant plus essentielles lors de rencontres en ligne du fait du soutien technique qu'elles peuvent proposer.

Lorsque l'intervention d'une animatrice ou d'un animateur n'est pas possible pour des raisons de distance géographique ou d'emploi du temps, l'OFAJ met à disposition du **matériel pédagogique** développé en coopération avec des spécialistes de la pédagogie interculturelle pour que les enseignantes et enseignants puissent assurer la préparation de la classe.

JOURNÉE DÉCOUVERTE NUMÉRIQUE AVEC KLETT

« Merci de la part de mes élèves pour cette opportunité de découvrir de nouvelles choses. Cette expérience enrichit l'horizon de nos élèves. »

**ENSEIGNANTE, COLLÈGE SAINT-BRUNO,  
AUVERGNE-RHÔNE-ALPES**

## BON À SAVOIR !

- ☑ ÉVÉNEMENT GRATUIT
- ☑ TOUTE L'ANNÉE
- ☑ DURE ENTRE UNE ET PLUSIEURS HEURES
- ☑ PROGRAMME PROPOSÉ AUX ENTREPRISES/ INSTITUTIONS/ASSOCIATIONS
- ☑ POSSIBILITÉ D'INTERVENIR DANS LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES
- ☑ TOUS FORMATS POSSIBLES : EN PRÉSENTIEL, HYBRIDE OU NUMÉRIQUE
- ☑ PRISE EN CHARGE D'UNE PARTIE DES FRAIS DE TRANSPORT



# Les partenaires de la Journée Découverte



## BASF France

Depuis 2015, BASF et l'OFAJ collaborent pour faire découvrir aux élèves les métiers de l'industrie et les opportunités d'évolution dans un contexte international. Engagée pour la jeunesse, BASF mène régulièrement des initiatives pour rendre son activité accessible au plus grand nombre et valoriser les métiers de la chimie.

La Journée Découverte sur le site BASF de Boussens est une opportunité pour les élèves d'un lycée local de découvrir l'univers de la chimie et les métiers qui en découlent.

Dans le cadre de la Quinzaine Franco-Allemande d'Occitanie, BASF et l'OFAJ ont organisé le 22 octobre 2021 une Journée Découverte à Boussens. Cette journée a permis aux élèves du lycée Martin-Malvy, à Cazères, de découvrir les métiers de la chimie et d'aborder les opportunités professionnelles qu'offre l'apprentissage des langues.



## Plateforme « écoles-entreprises » de la CFACI

La plateforme en ligne « Ecoles-Entreprises », mise en place par la Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie (CFACI) et l'académie de Paris, a pour but d'instaurer des partenariats durables entre des établissements scolaires et des entreprises actives sur les marchés français et allemands.

[PLUS D'INFOS](#)



## Projet « Unternehmen Deutsch » du Goethe-Institut en France

Ce programme établit une passerelle entre l'économie et le cours d'allemand et fait découvrir aux élèves français des entreprises allemandes ainsi que le monde du travail germanophone. Dans le cadre d'un concours, les élèves développent un produit fictif. La visite d'une entreprise de leur région ainsi qu'un stage figurent également au programme.

[PLUS D'INFOS](#)

# Un format pour chaque situation

## Des Journées Découverte numériques à n'importe quel moment

Une Journée Découverte numérique est une rencontre à distance entre des élèves de France et/ou d'Allemagne avec des acteurs économiques, politiques ou culturels ayant un lien avec le pays partenaire.

Le format privilégié pour une rencontre numérique est la discussion en ligne sous forme de questions/réponses entre les élèves et la personne invitée. La flexibilité du format permet également de diffuser des vidéos, tenir des présentations, faire des quiz ou mener des enquêtes interactives et ludiques. Lors de Journées Découverte hybrides, des élèves se connectent à une plateforme et rejoignent en ligne des participantes et participants réunis sur place.

Ce format a été mis en place suite à la pandémie de Covid-19 et fait désormais partie intégrante du programme. Des Journées Découverte numériques pourront encore avoir lieu même si la situation sanitaire s'améliore.

## Les exigences techniques

Pour pouvoir assister à une rencontre numérique, il suffit de disposer d'un ordinateur, d'un microphone, d'une caméra, et de savoir utiliser des outils de visioconférence. Pour projeter l'image à une classe entière, il peut être pertinent de disposer aussi d'un vidéoprojecteur. Si les élèves en éprouvent le besoin, l'OFAJ peut proposer un service d'interprétation.



## Les avantages

Même si rien ne peut remplacer les rencontres en présentiel, le format numérique présente néanmoins de nombreux avantages permettant de repousser les limites du programme :

- Permettre aux structures trop petites pour accueillir des élèves en présentiel de rencontrer des classes et de présenter leur activité en ligne ;
- Intégrer des établissements scolaires qui se trouvent dans des zones éloignées de toutes entreprises et structures ayant un lien avec le pays partenaire ;
- Encourager les échanges transfrontaliers entre élèves de France et d'Allemagne qui ne se trouvent pas à proximité de la frontière ;
- Offrir la chance à chaque enseignante et enseignant de profiter de l'accompagnement pédagogique assuré par l'équipe d'animation certifiée OFAJ.

JOURNÉE DÉCOUVERTE EN LIGNE AVEC ALLEMAGNE DIPLOMATIE, PARIS

« Très bien organisé, pas de problème technique, et une simplicité d'utilisation pour moi qui ne suis pas du tout spécialiste des outils numériques. »

ENSEIGNANTE DU COLLÈGE MARIE-CURIE, ÎLE-DE-FRANCE



# Les moments forts en 2021

## Une intensification du partenariat avec les institutions

L'année 2021 a été marquée par les Journées Découverte dites « institutionnelles », qui ont pu être réalisées grâce à la mise en place rapide d'un format à distance.

Ces rencontres se caractérisent par des discussions avec des personnalités politiques (ministres, secrétaires d'État, députés, diplomates) impliquées dans les relations franco-allemandes. En saisissant l'opportunité présentée par l'outil numérique, ces discussions « transfrontalières » en ligne ont permis aux élèves de France et d'Allemagne de dialoguer par-delà les frontières sans effort logistique majeur.

Près de 54 % des Journées Découverte ont été des Journées Découverte institutionnelles.

JOURNÉE DÉCOUVERTE À L'AMBASSADE D'ALLEMAGNE À PARIS ET À L'AMBASSADE DE FRANCE À BERLIN

« En résumé, on peut dire que cette Journée Découverte a été bénéfique pour toutes celles et ceux qui ont participé au projet – élèves, enseignants, OFAJ, l'ambassade de France. Tout s'est déroulé avec succès. »

RENÉ, ANIMATEUR CERTIFIÉ OFAJ

JOURNÉE DÉCOUVERTE À L'AMBASSADE D'ALLEMAGNE À PARIS ET À L'AMBASSADE DE FRANCE À BERLIN

« Le projet était intéressant et j'ai appris de nouvelles choses en y participant. »

ÉLÈVE DU LYCÉE MONTAIGNE, ÎLE-DE-FRANCE

« La Journée Découverte permet aux jeunes d'aller à la rencontre du monde professionnel du pays partenaire et offre en cela une autre approche de la langue et du pays voisin. »

ALLEMAGNE DIPLOMATIE,  
PARIS

21/01

PHOTO 

Le professeur **Mark Speich, secrétaire d'État aux Affaires fédérales, européennes et internationales au Landtag de Rhénanie-du-Nord-Westphalie** rencontre des élèves français et allemands en ligne pour échanger sur le rôle d'un secrétaire d'État.

22/01

PHOTO 

200 élèves français et allemands discutent en ligne avec **Clément Beaune et Michael Roth, les ministres français et allemands des Affaires européennes**, pour discuter de l'importance de la coopération franco-allemande et européenne.

29/04

PHOTO 

**Pauline Carmona, conseillère diplomatique à Matignon**, rencontre trois classes au format numérique et sensibilise aux relations franco-allemandes.

10/05

PHOTO 

Une classe de la Sophie-Scholl Schule de Berlin échange sur l'importance de la coopération franco-allemande dans le domaine énergétique au format numérique avec **Rita Schwarzelühr-Sutter, secrétaire parlementaire auprès du ministre allemand de l'Intérieur**.

22/01

PHOTO 

Des élèves d'Île-de-France et du Brandebourg rencontrent **la ministre Anja Karliczek au ministère de la Formation et de la Recherche** sous un format numérique et découvrent le fonctionnement du ministère et la coopération franco-allemande dans le domaine académique.

19/03

PHOTO 

Rencontre numérique entre plus de 100 élèves de France et d'Allemagne en coopération avec **le Bundestag en présence de la députée Franziska Brantner** pour échanger sur le rôle des députés en Allemagne.

05/05

PHOTO 

**Ilana Cicurel, députée au Parlement européen**, rencontre 160 élèves de France et d'Allemagne en ligne pour présenter des missions à l'échelle européenne.

17/11

PHOTO 

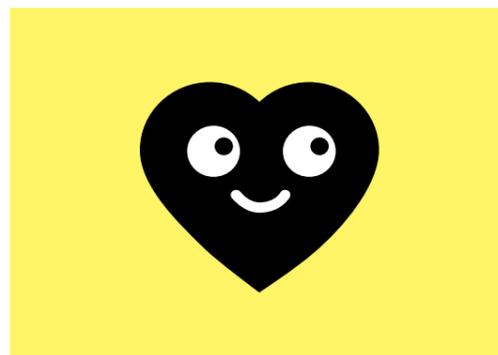
Afin de comprendre le rôle des diplomates dans la coopération franco-allemande, deux classes assistent à une Journée Découverte hybride à l'ambassade de France en Allemagne et à l'ambassade d'Allemagne en France en présence des **conseillers de Coopération et d'Action culturelle français et allemand : Cyril Blondel et Christian Baukhage**.



VOUS POUVEZ  
CONSULTER DES IMAGES  
DE CES RENCONTRES  
EN CLIQUANT SUR  
LE SYMBOLE DE LA  
MAIN SOUS LES DATES

# Les perspectives

Avec la crise sanitaire qui perdure, il est crucial de permettre tout de même aux jeunes de vivre des expériences internationales et interculturelles. Leur montrer de nouvelles perspectives, les orienter vers la mobilité internationale et le marché du travail européen sont ainsi certains des objectifs de la Journée Découverte. Plus que jamais, il est nécessaire d'adapter le programme aux réalités actuelles et aux besoins de la jeunesse touchée par la crise.



## Reconquérir les entreprises

Beaucoup d'entreprises ont fermé leurs portes en 2020 et 2021 ou n'ont pas pu accueillir les élèves en raison du risque d'infection. Avec l'allègement des restrictions sanitaires, nous espérons remotiver tous nos partenaires à participer à notre programme et prospectons de nouvelles entreprises pour étendre notre réseau.

## Une reprise progressive des visites en présentiel

Le dernier trimestre de 2021 marque également la reprise des rencontres en présentiel. Pour la première fois depuis mars 2020, des élèves ont pu à nouveau sortir de leur établissement et visiter une structure.



## Élargir les perspectives du programme

Jusqu'à la pandémie, l'accent a été beaucoup mis sur le secteur industriel. Le monde du travail est désormais plus complexe et varié et le marché du travail ne se limite pas aux entreprises traditionnelles et au domaine institutionnel/politique. L'OFAJ se donne donc pour objectif d'élargir son champ de partenaires à de nouveaux domaines comme celui de la culture, des start-ups, de la société civile et des médias.

Il s'agira de prospecter de nouvelles structures pour présenter ainsi une image plus représentative des liens économiques entre les deux pays.



# Contacts



## Une question ? Contactez l'équipe Journée Découverte !

+49 (0)30 288 757-49

[journeedecouverte@ofaj.org](mailto:journeedecouverte@ofaj.org)

Molkenmarkt 1 - 10179 Berlin



# Mentions légales

**Sous la direction de**  
Regine Dittmar et Agnès Pruvost

**Rédaction**  
Eva Joly et Marie Lanno

**Traduction**  
Claudia Henning

**Relecture**  
Céline Maurice

**Graphisme**  
[www.lapetiteagenceparisienne.com](http://www.lapetiteagenceparisienne.com)

**Crédit photos (de gauche à droite)**  
Page de couverture : Auriane Jousse  
p. 3 : MEAE / Anna Lührmann  
p. 4 : Jennifer Sanchez  
p. 6 : OFAJ  
p. 8 : BASF France  
p. 12 : OFAJ

**Office franco-allemand pour la Jeunesse  
Deutsch-Französisches Jugendwerk**  
51 rue de l'Amiral-Mouchez  
75013 Paris  
Tél. : +33 1 40 78 18 18  
[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)

Molkenmarkt 1  
10179 Berlin  
Tél. : 030/288 757-0  
[www.dfjw.org](http://www.dfjw.org)

© OFAJ/DFJW, Paris/Berlin, 2022

**Sous le parrainage de**



**En partenariat avec**

